

Congratulations on your purchase of a Therm-a-Rest® mattress!

LEADERS IN CAMP

Therm-a-Rest has been the leading innovator of award-winning outdoor comfort since 1972. Whether you're an ounce-counting alpinist or a luxury-seeking, road-tripping fun hog, our products are designed to help you make the most of every moment outdoors.

Below are your instructions to help keep your Therm-a-Rest mattress on the trail for years to come.

TO INFLATE

1. Unroll your mattress and open the valve.
2. Allow the pad to fully inflate. Initial inflation may take longer. Different models will take longer to inflate.
3. Add air by breath or with pump sack until the pad is fully inflated and close the valve.
4. Once inflated, you can personalize the firmness while lying on the mattress by slightly opening the valve and bleeding air to create your ideal level of support.

First-Time Use: For best performance, inflate the pad with air by breath or pump sack and leave the mattress fully inflated for 2-4 hours.

Winter Use: In freezing conditions, avoid breath inflation. The moisture from your breath can freeze inside the mattress. The mattress may self-inflate slower in cold weather.

TO DEFLATE

1. Open the valve and allow air to leak out. Fold the mattress and force air out.
2. Once the mattress is mostly deflated, close the valve to prevent the mattress from inflating.
3. Roll the mattress toward the valve end, opening the valve to release any remaining air.
4. Close the valve before putting the mattress into the stuff sack.

STORAGE

We recommend storing the mattress unrolled and fully inflated in a dry place with the valve open. This will ensure the foam self-inflates faster when camping. Storage for a prolonged time in a damp space may cause mildew damage which is not covered by our Limited Lifetime Warranty.

FIELD REPAIR

Our Repair Kits make your mattress repairs simple and effective. Follow the kit's included instructions and use the self-adhesive patch to carefully cover the puncture. For additional information or repair videos, visit thermarest.com/warranty.

CLEANING

Periodic cleaning is recommended to prevent food, oils or other materials from degrading your mattress. Fully inflate the mattress and close the valve. Use a soft bristle brush and any mild household degreasing cleaner or detergent. Rinse and leave unrolled to dry. Never store your mattress wet.

For additional care and use instructions, visit thermarest.com/FAQ.

TIPS TO PROTECT YOUR MATTRESS

- ▶ Partially deflate your mattress when leaving it inflated during the day, especially in your tent or car on a hot day. Barometric pressure and significant changes in temperature and weather will affect your mattresses' inflation and possibly damage it.
- ▶ Never set up your mattress on rocks or sharp surfaces.
- ▶ Use a ground cloth beneath the mattress if you aren't sleeping in a tent.
- ▶ Do not use your mattress as a flotation device. It is not U.S. Coast Guard-approved.
- ▶ Do not expose mattress to flame or sparks.
- ▶ Do not pressurize mattress with high-pressure pumps (over 2 psi).
- ▶ Do not contaminate the mattress with Deet-based insect repellants, sunscreen, or chlorine.
- ▶ Do not expose mattress to long periods of direct sunlight. Ultraviolet rays gradually destroy the coated fabric.
- ▶ Always carry the air mattress in a stuff sack or other protective bag.
- ▶ Keep mattresses away from your pets. Dogs love to chew the valves, and cats like to sharpen their claws on the mattress.

LIMITED LIFETIME WARRANTY

- ▶ Your mattress is warrantied for the life of the product against defects in materials and workmanship.
- ▶ Should the mattress be found defective under the warranty, Therm-a-Rest, at its option, will repair or replace the mattress. Mattresses older than two years from the date of manufacture may be replaced with a cosmetically irregular mattress.
 - Normal wear, puncture, abrasion, misuse, alteration, abuse, or disassembly of the product are not covered.
 - Therm-a-Rest will not be liable for incidental or consequential damages. Some states do not allow this exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply.
 - Shipping charges to an Authorized Repair Center for a damaged mattress are not covered and are the responsibility of the customer. Return shipping charges for the repaired mattress are covered.

REPAIR SHOP & WARRANTY

For more information about our worldwide warranty and repair service or to find a service center near you, please visit thermarest.com/warranty.



TELL US WHAT YOU THINK!

Be sure to stop by our site and share your thoughts on your new gear with a review.

Félicitations pour l'achat de votre matelas Therm-a-Rest® NeoAir® !

L'INNOVATION EN MARCHÉ

Depuis 1972, Therm-a-Rest est un leader innovateur et distingué de la création d'articles de confort pour la vie dans la nature. Que vous soyez un alpiniste à la poursuite des grammes superflus ou un hédoniste invétéré à la recherche du confort en camping de luxe, notre gamme complète de produits est conçue pour vous aider à profiter au maximum de chaque minute passée à l'extérieur.

Voici comment garantir que votre matelas Therm-a-Rest continue à vous assurer de bons et loyaux services pour de nombreuses années à venir.

GONFLAGE

- Déroulez le matelas et ouvrez la valve.
- Laissez le matelas se gonfler complètement. La première fois, après un long stockage, le gonflage du matelas peut prendre plus de temps. Le temps nécessaire pour le gonflage varie selon le modèle de matelas.
- Gonflez à la bouche ou avec une pompe jusqu'à ce que le matelas soit bien gonflé, puis fermez la valve.
- Une fois gonflé, vous pouvez ajuster le degré de fermeté quand vous êtes couché en ouvrant légèrement la valve pour purger un peu d'air jusqu'à ce que vous ayez trouvé le confort idéal.

Première utilisation : pour assurer des performances optimales, gonflez le matelas à la bouche ou avec une pompe et laissez le matelas complètement gonflé pendant 2 à 4 heures.

Utilisation en hiver : s'il gèle, évitez de rajouter de l'air par la bouche. L'humidité présente dans l'air que vous soufflez peut geler à l'intérieur du matelas. Le gonflage automatique du matelas peut s'effectuer plus lentement par temps froid.

DÉGONFLAGE

- Ouvrez la valve et laissez l'air s'échapper. Enroulez le matelas pour expulser l'air.
- Une fois que le matelas est pratiquement complètement dégonflé, fermez la valve pour empêcher que le matelas ne se regonfle.
- Enroulez le matelas vers la valve et ouvrez la valve pour libérer tout l'air restant dans le matelas.
- Fermez la valve avant de ranger le matelas dans le sac de rangement.

STOCKAGE

Nous vous recommandons de ranger le matelas déroulé et bien gonflé dans un endroit sec, en laissant la valve ouverte. Ceci assure que la mousse se gonfle plus vite lorsque vous partez dormir en plein-air. Entreposer le matelas pendant une période prolongée dans un espace humide peut favoriser l'apparition de moisissures, ce qui n'est pas couvert par notre garantie à vie limitée.

RÉPARATION SUR LE TERRAIN

Grâce à nos nécessaires de réparation, un matelas se répare simplement et efficacement. Suivez le mode d'emploi inclus et placez soigneusement la rustine autocollante sur le trou. Pour plus d'informations et pour visionner des vidéos décrivant les réparations, rendez-vous sur <https://www.thermarest.com/warranty>.

NETTOYAGE

Il est recommandé de nettoyer régulièrement le matelas pour éviter que de la nourriture, de la crème solaire ou d'autres corps étrangers ne le dégradent. Gonflez le matelas à bloc et fermez la valve. Utilisez une brosse à poils doux et un nettoyant dégraissant doux. Rincez le matelas et laissez-le déroulé pour qu'il sèche. Ne rangez jamais votre matelas encore humide. Pour plus d'informations sur l'entretien du matelas et son mode d'emploi, rendez-vous sur [thermarest.com/FAQ](https://www.thermarest.com/FAQ).

CONSEILS POUR PROTÉGER LE MATELAS

- Dégonflez partiellement le matelas pendant la journée, surtout s'il reste dans une tente ou dans un véhicule au soleil par temps chaud. La pression atmosphérique ainsi que les variations météorologiques importantes et les écarts de température vont modifier le niveau de gonflage du matelas, ce qui peut l'endommager.
- Ne jamais placer le matelas directement sur des rochers, cailloux ou autres surfaces pointues.
- Utilisez un tapis sous le matelas quand vous ne dormez pas dans une tente.
- Ne pas utiliser le matelas comme flotteur. Cette utilisation n'est pas approuvée par les garde-côtes des États-Unis.
- Ne pas exposer le matelas aux flammes ou étincelles.
- Ne pas gonfler le matelas avec une pompe haute-pression (plus de 0,13 bar).
- Ne pas contaminer le matelas avec des produits antimoussiques contenant du Deet (diéthyltoluamide), des crèmes solaires ou du chlore.
- Ne pas laisser le matelas directement exposé au soleil pendant de longues périodes. Les rayons ultraviolets détruisent progressivement les tissus enduits.
- Toujours transporter le matelas dans un sac de protection.
- Conserver le matelas à l'abri des animaux de compagnie. Les chiens aiment mâchouiller les valves et les chats aiment se faire les griffes sur le matelas.

GARANTIE À VIE LIMITÉE

- Le matelas est garanti pour la vie de l'article contre les défauts de matériau et de fabrication causés par son fabricant.
- Si'il est déterminé que le matelas présente un défaut en accord avec les termes de cette garantie, Cascade Designs se réserve le droit de réparer ou de remplacer le matelas, à son choix. Tout matelas dont la date de fabrication remonte à plus de deux ans pourra être remplacé par un matelas présentant des défauts d'ordre cosmétique.
 - L'usure normale, les crevaisons, l'abrasion, le résultat d'une utilisation inadéquate ou abusive, des altérations ou le démontage du produit ne sont pas couverts.
 - Cascade Designs décline toute responsabilité en cas de dommages indirects ou accessoires. Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, de sorte que l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre cas.
 - Les frais d'expédition d'un matelas endommagé vers un centre de réparation agréé ne sont pas couverts et incombent à l'acheteur. Les frais de transport pour le renvoi du matelas réparé sont à notre charge.

ATELIER DE RÉPARATION ET GARANTIE CLIENTS EN AMÉRIQUE DU NORD

- Pour soumettre une demande de réparation ou une réclamation couverte par la garantie, rendez-vous sur [thermarest.com/warranty](https://www.thermarest.com/warranty) et suivez les instructions notées dans la section « Send It To Our Repair Shop » (renvoi à nos ateliers).
- Après avoir créé un numéro d'autorisation de retour et expédié le matelas, comptez de 3 à 4 semaines pour que votre équipement soit traité, évalué et renvoyé.
- Pour toute question concernant le statut de la réparation et de l'expédition, contactez-nous en fournissant votre numéro d'autorisation de retour pour faciliter le suivi.

CLIENTS EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD

- Pour tout renseignement sur notre garantie et nos services de réparation valables dans le monde entier, ou pour trouver un service d'assistance à la clientèle près de chez vous, rendez-vous sur [thermarest.com/warranty](https://www.thermarest.com/warranty).

DITES-NOUS CE QUE VOUS PENSEZ.

Rendez-vous sur notre site pour partager vos impressions sur votre nouvel équipement en écrivant une revue de produit.



©2019 Cascade Designs, Ltd.

Dwyer Road, Middleton, Co. Cork, Ireland.

353-21-4621444 | #34-0540 | 9/18 | Printed on recycled paper | Photo by Ben Matthews

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb einer Therm-a-Rest® NeoAir® Isomatte!

UNÜBERTROFFENE QUALITÄT

Therm-a-Rest ist seit 1972 eine der führenden Outdoor-Marken und überzeugt mit innovativen, preisgekrönten Produkten mit hohem Komfort. Gang egal, ob Sie mit möglichst geringem Gewicht im Rucksack zu Fuß unterwegs sind oder auf vier Rädern in einen längeren Urlaub fahren, mit unseren Produkten werden Ihre Outdoor-Abenteuer mit Sicherheit noch schöner.

Bitte beachten Sie diese Anleitung, damit Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Isomatte von Therm-a-Rest haben.

AUFBLASEN

- Rollen Sie die Isomatte aus und öffnen Sie das Ventil.
- Warten Sie, bis die Matte sich von selbst aufgeblasen hat. Beim ersten Mal dauert das Aufblasen evtl. etwas länger. Die Dauer des Aufblasens hängt auch vom Modell der Matte ab.
- Fügen Sie mit dem Mund oder mit einem Pumpsack noch mehr Luft hinzu, bis die Matte ganz aufgeblasen ist. Schließen Sie dann das Ventil.
- Bei aufgeblasener Matte können Sie die von Ihnen gewünschte Festigkeit erreichen, indem Sie sich auf die Matte legen und dann das Ventil ein wenig öffnen und die entsprechende Menge Luft entweichen lassen.

Bei der ersten Verwendung: Damit Ihre Matte möglichst gute Dienste leistet, sollte sie bei der ersten Verwendung mit dem Mund oder mithilfe einer Pumpe bzw. eines Pumpsacks ganz aufgeblasen und dann zwei bis vier Stunden liegen gelassen werden.

Verwendung im Winter: Bei Minustemperaturen sollte die Matte nicht mit dem Mund aufgeblasen werden, weil Feuchtigkeit aus dem Atem im Inneren der Matte gefrieren kann. Bei kaltem Wetter bläst sich die Matte evtl. langsamer von selbst auf.

LUFT ABLASSEN

- Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie Luft entweichen. Falten Sie die Matte, um Luft herauszupressen.
- Wenn die Matte fast keine Luft mehr enthält, schließen Sie das Ventil, um ein erneutes Selbstaufblasen zu verhindern.
- Rollen Sie die Matte in Richtung des Ventils und öffnen Sie dann das Ventil, um die restliche Luft entweichen zu lassen.
- Schließen Sie das Ventil, bevor Sie die Matte im Pucksack verstauen.

AUFBEWAHRUNG

Wir empfehlen, die Isomatte an einem trockenen Ort, nicht aufgerollt und mit Luft gefüllt (mit geöffnetem Ventil) zu lagern. Dadurch bläst sie sich bei der Verwendung schneller von selbst auf. Ein längeres Lagern an einem feuchten Ort kann zu Schimmelbildung führen, die in der begrenzten lebenslangen Garantie nicht abgedeckt wird.

REPARATUR UNTERWEGS

Mit unseren Reparaturkits gelingt die Reparatur Ihrer Matte einfach und sicher. Halten Sie sich einfach an die Anleitung im Kit und verwenden Sie den selbstklebenden Flicker, um das Loch sorgfältig abzudecken. Weitere Informationen und Videos mit Reparaturanleitungen finden Sie auf <https://www.thermarest.com/warranty>.

REINIGEN

Wir empfehlen das gelegentliche Reinigen Ihrer Matte, um schädliche Auswirkungen durch Nahrungsmittelreste, Öle oder andere Stoffe zu verhindern. Lassen Sie die gesamte Luft aus der Matte und schließen Sie das Ventil. Reinigen Sie die Matte mit einer weichen Bürste und einem milden Haushaltsreiniger oder einem milden Waschmittel. Spülen Sie die Matte klar und lassen Sie sie zum Trocknen flach liegen oder hängen. Lagern Sie Ihre Matte niemals in nassem Zustand. Weitere Hinweise zur Pflege und Verwendung finden Sie auf [thermarest.com/FAQ](https://www.thermarest.com/FAQ).

TIPPS ZUM SCHUTZ DER MATTE

- Lassen Sie während des Tages etwas Luft aus der Matte, vor allem im Zelt oder Auto an einem heißen Tag. Hoher Luftdruck und große Temperaturschwankungen können das Aufblasen der Matte beeinflussen und sie evtl. beschädigen.
- Breien Sie die Matratze niemals auf einer steinigen oder scharfkantigen Oberfläche aus.
- Verwenden Sie außerhalb eines Zelts unter der Matte eine Bodenabdeckung.
- Verwenden Sie Ihre Matte nicht zum Schwimmen im Wasser. Die Matte wurde von der Küstenwache der USA nicht geprüft.
- Vermeiden Sie Feuer oder Funkenflug in der Nähe der Matte.
- Verwenden Sie keine Hochdruckpumpen (über 0,13 bar) zum Aufblasen der Matte.
- Verschmutzen Sie die Matte nicht mit DEET-haltigen Insektenschutzmitteln, Sonnencreme oder Chlor.
- Setzen Sie die Matte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus. UV-Strahlen zerstören mit der Zeit die Stoffbeschichtung.
- Transportieren Sie die Matte zum Schutz immer in einem Pucksack oder ähnlichem Beutel.
- Halten Sie Haustiere von der Matte fern. Hunde kauen sonst u. U. an den Ventilen, und Katzen schärfen evtl. ihre Krallen an der Matte.

BEGRENZTE LEBENS-LANGE GARANTIE

- Die Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler des Herstellers gilt für die Lebensdauer Ihrer Matte.
- Falls die Matte sich im Rahmen der Garantie als defekt erweist, wird Therm-a-Rest nach eigenem Ermessen sie entweder reparieren oder ersetzen. Matten, die vor mehr als zwei Jahren hergestellt wurden, können durch Matten mit kosmetischen Mängeln ersetzt werden.
 - Normaler Verschleiß, Perforation oder Abnutzung, falsche Verwendung, unbefugte Veränderungen, Missbrauch und das Zerlegen des Produkts sind von der Garantie nicht abgedeckt.
 - Therm-a-Rest lehnt jede Haftung für beiläufig entstandene Schäden oder Folgeschäden ab. In manchen Rechtsgebieten ist dieser Ausschluss von beiläufig entstandenen Schäden oder Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft darum eventuell nicht zu.
 - Die Kosten für den Versand einer beschädigten Matte an ein autorisiertes Reparaturzentrum werden nicht übernommen und liegen in der Verantwortung des Kunden. Kosten für die Rücksendung der reparierten Matte werden übernommen.

REPARATURWERKSTATT UND GARANTIE FÜR KUNDEN IN NORDAMERIKA

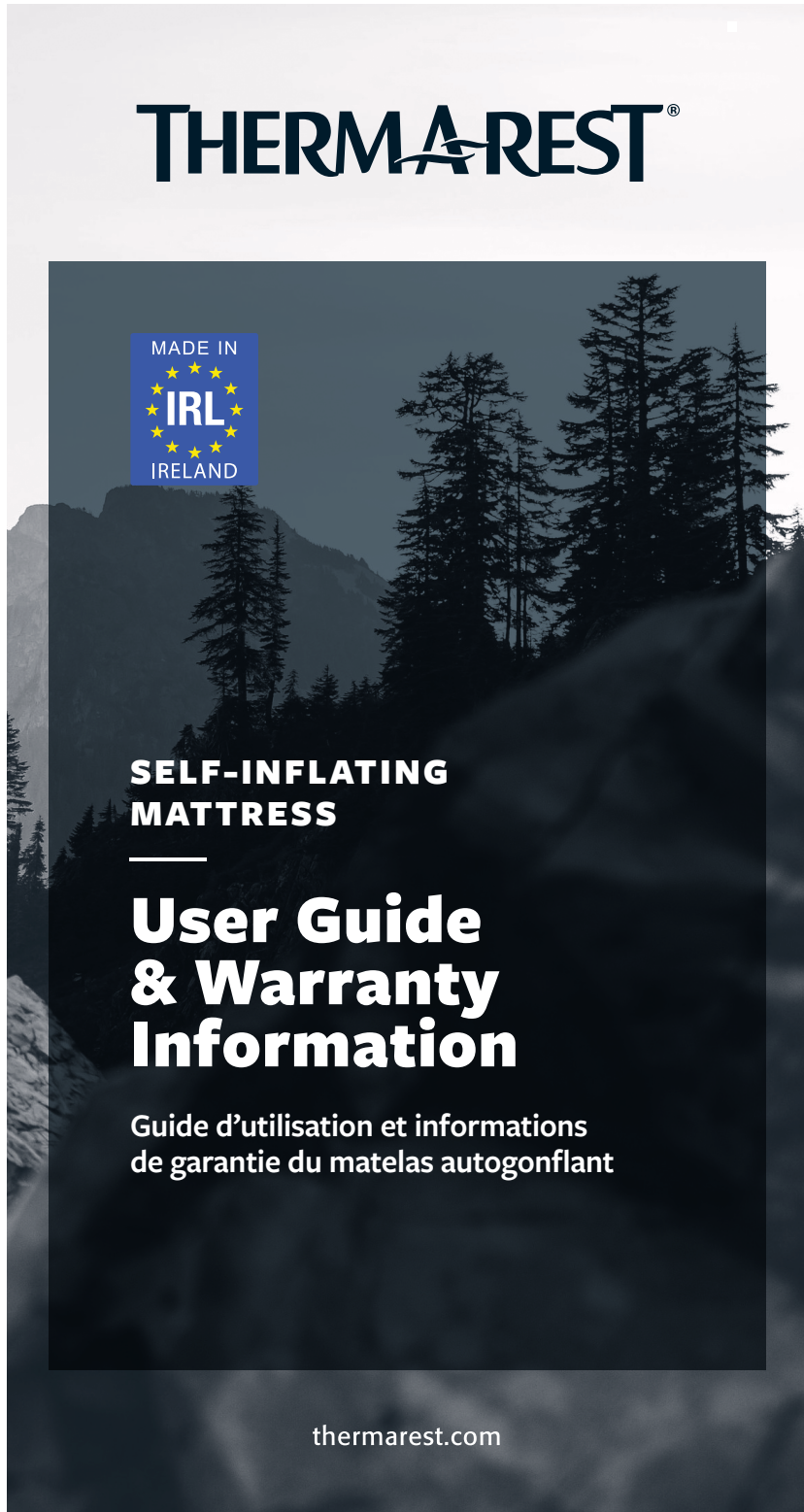
- Um einen Reparatur- oder Garantiefall geltend zu machen, gehen Sie zu [thermarest.com/warranty](https://www.thermarest.com/warranty) und folgen Sie den Anweisungen unter der Überschrift „Send It To Our Repair Shop“.
- Nachdem Sie eine Rückgabenummer erstellt und uns Ihre Matte zugeschickt haben, benötigen wir etwa drei bis vier Wochen zur Bearbeitung des Falls und Rücksendung der Matte.
- Falls Sie sich während dieser Zeit über den Stand der Reparatur bzw. des Garantiefalls erkundigen möchten, wenden Sie sich bitte unter Angabe Ihrer Rückgabenummer an uns.

FÜR KUNDEN AUSSERHALB NORDAMERIKAS

- Weitere Informationen über unseren weltweiten Garantie- und Reparaturservice sowie über ein Servicezentrum in Ihrer Nähe finden Sie auf [thermarest.com/warranty](https://www.thermarest.com/warranty).

ERZÄHLEN SIE UNS VON IHRER ERFAHRUNG.

Wir freuen uns über Ihre Besprechung unserer Produkte und Feedback auf unserer Website.



SELF-INFLATING MATTRESS

User Guide & Warranty Information

Guide d'utilisation et informations de garantie du matelas autogonflant